

*Замалиева Г. Х. (РИИ, Казань)*

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МАСДАРА В АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ

**Аннотация:** В данной статье рассмотрены масдары (отглагольные имена) и их функционирование в арабском языке. Рассмотрены вкратце основные виды масдаров арабского языка. Выделены основные синтаксические функции масдаров арабского языка.

**Ключевые слова:** Арабский язык. Грамматика арабского языка. Масдар. Отглагольные имена. Синтаксис арабского языка.

### Functioning of Masdar in Arabic Language

**Summary:** In this article Masdar (verbal name) and its functioning in Arabic Language are analyzed. Basic types of Masdars of Arabic Language are analyzed in short. Basic syntax functions of Masdars of Arabic Language are reviewed.

**Keywords:** Arabic Language. The Grammar of Arabic Language. Masdar. Verbal names. The Syntax of Arabic Language.

В арабском языке широко используются отглагольные имена (масдары). Масдар представляет собой название действия или состояния вне зависимости от таких глагольных характеристик, как время, лицо, наклонение, залог и др. ]1, с. 353[. Масдары в арабском языке представлены в виде:

1. المصدر الأصلي (Основной масдар);
2. اسم المصدر (Имя масдара)

## Методические аспекты преподавания арабского языка

3. مصدر التوكيد (Масдар усиления значения глагола);

4. مصدر المرة (Масдар однократности);

5. مصدر الهيئة (Масдар способа действия);

6. المصدر الميمي (Масдар, начинающийся на префикс م)

Масдары выполняют в предложении следующие функции:

1) подлежащего и сказуемого именного предложения, например

اِسْتَخْرَاجُ النَّفْطِ سَاعَدَ كَثِيرًا مِنَ الدُّوَلِ عَلَي التَّطَوُّرِ  
(Добыча нефти помогла многим странам развиваться),

اِلْجْتَهَادُ سَبَبُ النِّجَاحِ (Старание – причина успеха),

مَلَأَ الْمَعْدَةَ بِالطَّعَامِ وَالشَّرَابِ إِذَا لِلْجَسَدِ  
إِطْمَاقُ (Заполнение желудка едой и питьем – нанесение вреда организму),

حُبُّ الْوَطَنِ قَرْضٌ عَلَي كُلِّ إِنْسَانٍ (Любовь к Родине – обязанность каждого человека).

2) подлежащего глагольного предложения, например:

يَعِزُّ الْإِمْتِحَانُ أَنَا سَا وَيَذِلُّ آخَرِينَ (Экзамен возвеличивает одних и принижает других)

لَا يَجُوزُ اسْتِعْمَالُ الْعِلْمِ فِي الشَّرِّ (Не разрешается использовать знания во зло).

3) прямого дополнения, например:

مِنْ فَضْلِكَ هَلْ تَسْتَطِيعُ إِغْلَاقَ النَّافِذَةِ  
(Пожалуйста, не можете ли вы закрыть окно),

تُحِبُّ فَاطِمَةُ تَنْسِيقَ الزَّهْرِ فِي حَدِيقَةِ بَيْتِهَا  
(Фатима любит выращивать цветы в саду своего дома).

4) имени в родительном падеже, например:

بَقِيَ لِلْإِحْتِفَالِ بِمَرُورِ الْفِ عَامِ عَلَي انْشَاءِ مَدِينَةِ قَازَانِ  
حَوَالِي ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ

(До празднования Тысячелетия Казани осталось примерно три месяца),

أَشْكُرُكَ عَلَي إِهْتِمَامِكَ بِأَحْوَالِي  
(Я благодарю тебя за работу о моих делах).

5) в словосочетании идафа, например:

وَقْتُ اسْتِيقَاضِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ صَبَاحًا  
(Время моего пробуждения – 6 часов утра),

عَلَيْنَا مَسَاعِدَةُ الْمُحْتَاجِينَ (Мы должны помогать нуждающимся).

6) имени в винительном падеже, которая обозначает цель и причину действия, например:

قَفَزْتُ كَرَحًا بِفَوْزِ فَرِيقِ اق بَارِصِ (Я прыгнул от радости по причине победы команды «Ак – Барс»),

ذَهَبْتُ إِلَى الْمَطَارِ اسْتِيقْبَالًا لِلضُّيُوفِ (Я поехал в аэропорт встретить гостей).

7) абсолютного масдара. К каждому глаголу переходному и непереходному может быть присоединено имя действия того же глагола в винительном падеже. Их называют مَفْعُولٌ مَطْلُوقٌ (абсолютный объект). Сочетание глагола с масдаром соответствует таким русским выражениям как «ходить ходуну», «бить смертным боем» и т. д. Употребляется он для усиления и подчеркивания значения глагола, например: تَنْظِيفًا نَظْفَ (Он вычистил начисто) или для выделения и выражения отличительного признака данного действия, например:

فاز فوزا كبيراً (Он одержал большую победу; букв. - он победил большой победой) или при перечислении нескольких действий, в этом случае вместо имени действия используется масдар однократности, например: وعدته وعدتين (Я обещал ему два раза) [1, с. 338].

Вместо абсолютного масдара может быть использовано:

а) اسم مصدر, например: كلمتك كلاماً (Я разговаривал с тобой, вместо تكليماً )

б) его синоним. масдар другого глагола с аналогичным значением. например:

أعجبني الشيء جداً (Мне очень понравилось (эта) вещь, вместо أعجبني الشيء إعجاباً)

8 – масдар может употребляться после частиц отрицания ( لا نهاية للجنس ), например: لا رَيْبَ فيه (Нет в нем сомнения), لا مَقَرَّ منه (Неизбежно (букв. нет места, куда можно было бы убежать от этого)).

Глагол в некоторых случаях может быть заменен масдаром. Так масдарам может быть заменена форма сослагательного наклонения. При этом масдар ставится в определенном состоянии. Падеж масдара зависит от управляющего глагола, например:

نود أن نفعل الخير - نود فعل الخير (Мы любим делать добро), أحب أن اتعلم (Я люблю учиться).

Масдаром может быть заменен и значимый глагол при

глаголах начинания, который употребляется после предлога في , с помощью которого эти глаголы управляют масдаром, например:

شرع في القراءة - شرع يقرأ (Он начал читать).

9) заменительного приложения (بدل الا شتمال), например:

زرت صديقي فأعجبني بيته ؛ تصميمه (Я посетил своего друга и мне понравился его дом, его дизайн).

يحزني زينب كسلها (Меня огорчает Зайнаб, ее лень).

В некоторых случаях глагол опускается и масдар в функции абсолютного объекта употребляется самостоятельно:

1) вместо глагола повелительного наклонения, например:

ركضوا يا طلاب (Бегом, студенты, ) ,يا طلاب اركضوا

2) Вместо отрицания, например:

اجتهدا لا كسلا (Старайся, не ленись, вместо اجتهدا لا تكسل اجتهدا )

3) Вместо мольбы (молитвы) или проклятья:

تعسا للخائن (Да падет несчастье на голову предателя, вместо تعسن الخائن).

رحمة للبائس (Да будет милость отчаявшемуся, вместо رُحِمَ البائس رحمة )

В значении мольбы и проклятий чаще употребляются масдары, чьи глаголы больше не используются:

Горе ему - ويحه ؛ ويهه - ويهه ؛ ويحه

Масдары ويب и ويل

пользуются при угрозе, порицании, а масдары **ويس** и **ويح** используются при осуждении (но без значения угрозы, сильного порицания, употребляются только тогда, когда хотят обратить внимание на ошибку).

4) Масдар после вопросительных частиц и слов в значении порицания или удивления или в значении жалобы на боль:

**أسجنا و قتلا و اشتياقا و غربة؟**

(Тюрьма ли, смерть, тоска и чужбина?)

Иногда вопросительная частица опускается (т.е. является скрытым, предполагаемым).

Список литературы:

1. Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. 2-е изд. / Б.М. Гранде – М.: Вост. лит-ра РАН, 1998. – 592 с.

2. الفاخوري الشيخ قطراندي و بل الصدي . بيروت: دار الجيل, 1988 - 376 ص

3. الهادي حف حموري. شرح ابن عقيل علي ألفية ابن مالك الجزء الأول. بيروت: دار الجيل, 1993

4. الشيخ مصطفى الغلاييني. جامع الدروس العربية. موسوعة في ثلاثة أجزاء - مصر: مكتبة الشروق الدولية, 2008

- 788 ص

мым), например:

**خمولا و إهمالا ؟ و غيرك مولع بتثييث أركان السيادة و المجد**

(Проявляете бездеятельность и безразличие? В то время как другой увлечен укреплением основ господства и славы.)

5) Часто используемые масдары, которые стали поговорками, например:

**سمعا و طاعة** (Слушаюсь и повинуюсь, вместо **أسمعك و أطيعك**),

**حمدا لله و شكرا** (Слава Богу и благодарность, вместо **أحمد الله حمدا** ).  
**وأشكر الله شكرا** ).

В этот пункт можно отнести такие масдары как:

**لييك** (Вот я перед тобой).